



THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

NĂM 2025

THÁNG 1

確定申告相談場所 やさしい日本語 P.1

Địa điểm khai báo thuế Kakutei shinkoku là Sở thuế Nishio (Nishio zeimusho) !

※ Khai báo thuế Kakutei shinkoku là thủ tục khai báo thu nhập để nộp thuế.

Sở thuế
Nishio



(map)



Ngày tư vấn khai báo thuế: 17-02-2025 (thứ 2) ~ 17-03-2025 (thứ 2) (chỉ làm ngày thường)

Thời gian có thể tư vấn khai báo: 9:00 ~ 17:00 (Cần phải có phiếu tư vấn. Bạn có thể xếp hàng lấy phiếu tư vấn từ 8:30 của ngày hôm đó hoặc là hẹn lịch tư vấn qua tài LINE khoản chính thức của Cục thuế nhà nước).

Hãy kết bạn với **LINE** và đặt hẹn.



Thông tin liên lạc: Sở thuế Nishio zeimusho SĐT 0563-57-3111

Thuế thị dân

市民税について やさしい日本語 P.2

Là tiền thuế mà người sống tại thành phố đó vào ngày 01-01-2025 sẽ cần phải trả cho thành phố đó.

Thuế này được quyết định bởi số tiền thu nhập như tiền lương v.v từ tháng 1 đến tháng 12 năm 2024.

Để số tiền thuế được tính chính xác thì cần phải khai báo thu nhập.

Thủ tục này cần phải làm trước 17-03 (thứ 2). Người đã làm thủ tục khai báo thuế kakutei shinkoku thì không cần làm thủ tục này.

Cụ thể thì hãy hỏi bộ phận phụ trách thuế của Nishio shiyakusho

Thông tin liên lạc: Nishio shiyakusho tầng 2 quầy 1.5 SĐT 0563-65-2124



Khai báo thuế cuối cùng (Kakutei shinkoku)

確定申告について

やさしい日本語 P.2

Khai báo thuế cuối cùng là thủ tục khai báo thu nhập để nộp thuế. “Người có cửa hàng riêng” hay là “người làm trên 2 việc” v.v thì cần làm thủ tục khai báo này.

○ Số lượng người tiếp nhận tư vấn (làm thủ tục) trong ngày có giới hạn.

Do đó, để có thể nhận tư vấn (làm thủ tục) thì cần phải có phiếu tư vấn.

○ Có 2 cách để có thể nhận được phiếu tư vấn.

1. Nhận phiếu tại nơi tư vấn (zeimusho) vào buổi sáng hôm đó từ 8:00 ~
2. Hoặc là đăng ký trước qua LINE.



Tài khoản LINE của cục thuế

Vật cần mang theo khi làm thủ tục

- ① Thẻ cứng my number (mật khẩu 4 số, trên 6 chữ số. Nếu không có thì mang thẻ thông báo bằng giấy)
- ② Giấy tờ chứng minh thu nhập từ tháng 1 ~ tháng 12 năm 2024 (phiếu Gensen choshuhyo nhận từ công ty hay là biên bản thanh toán v.v.)
- ③ Thẻ ngoại kiều Zairyu card
- ④ Những giấy tờ cần thiết đăng ký phụng dưỡng (giấy chứng minh mối quan hệ với người phụ thuộc ở Việt Nam và giấy chứng minh chuyển tiền v.v) (người có người thân từ 30 ~ 69 tuổi thì cần phụng dưỡng từ 38man trở đi).

※Phụng dưỡng: là việc dùng tiền của bản thân mình để gia đình có thể sinh hoạt.

⑤ Giấy tờ cần thiết giảm trừ chi phí bảo hiểm (giấy chứng minh giảm chi phí bảo hiểm Hokenryo no koujo shomei sho)

⑥ Sổ ngân hàng v.v

※ Chúng tôi không có phiên dịch. Vui lòng dẫn theo nếu cần.



Tự mình cũng có thể khai báo thuế bằng máy tính cá nhân.

Các bước khai báo bằng tiếng nước ngoài sẽ được đăng lên Facebook của Nishio vào tháng 1.

Vào thời điểm này sở thuế rất là đông. Bạn hãy thử làm qua máy xem.



<Thông tin liên lạc> Sở thuế Nishio (Nishio shi zeimusho) SĐT 0563-57-3111

児童クラブ春休み

やさしい日本語 P.3

Nơi gửi con kỳ nghỉ Xuân câu lạc bộ nhi đồng Jidoclub

Khi có thể gửi: Gia đình có trẻ học cấp 1 khi bận công việc không thể trông con thì có thể gửi con cho câu lạc bộ.

Cách đăng ký:

- Đăng ký bắt đầu từ (thứ 6) ngày 06.01.2025 ~ (thứ 2) ngày 03.02.2025
- Có thể đăng ký bằng smartphone và máy tính.
- Người đăng ký bằng giấy thì hãy nộp cho bộ phận ở tầng 1 quầy 3 Nishio shiyakusho.



Đăng ký gửi
trẻ câu lạc bộ



Trẻ có thể gửi: Học sinh tiểu học từ lớp 1 ~ lớp 6.

Ngày có thể gửi con

① (thứ 3) ngày 25.03.2025 ~ (thứ 2) ngày 31.03.2025

② (thứ 3) ngày 01.04.2025 ~ (thứ 5) ngày 07.04.2025

※1 Từ ngày 01.04.2025 thì ~ 18:30 sẽ thành 19:00

※2 Người ăn vặt.... ①、② mỗi mục cần trả thêm + 250 yên.

※3 Học sinh khối 1 mới nhập học năm niên độ 2025 thì không thể đăng ký ①

Thông tin liên lạc: Shi yakusho tầng 1 quầy số 3

SĐT : 0563-65-2108

Thời gian	Tiền phí
7:30 ~ 18:00	① 3,350 yên ② 2,400 yên
7:30 ~ 18:30 ※1	① 3,850 yên ② 2,900 yên
8:00 ~ 18:00	① 2,850 yên ② 1,900 yên
8:00 ~ 18:30 ※1	① 3,350 yên ② 2,400 yên

Chú ý khi đi xe đạp

自転車に乗るときは気を付けて

やさしい日本語 P.4



✗ Không xem điện thoại

✗ Không uống rượu bia



Từ ngày 01-11-2024 luật đi xe đạp đã trở lên khắt khe hơn.

Nếu bạn không tuân thủ quy định khi đi xe đạp thì sẽ bị bắt và có thể phải trả tiền phạt lên tới 50 man yên.

Dự án tạo dựng ước mơ tương lai “SETTEN AICHI tại Nishio”

Hãy tham gia Dự án tạo dựng ước mơ tương lai - SETTEN AICHI tại Nishio, một sự kiện ý nghĩa dành cho trẻ em có yếu tố nước ngoài. Sự kiện nhằm mục đích giúp các em hình thành tầm nhìn nghề nghiệp tương lai thông qua việc gặp gỡ và giao lưu với những người nước ngoài đang hoạt động trong nhiều lĩnh vực nghề nghiệp khác nhau.

Thời gian: Chủ nhật, ngày 26/01/2025

14:00 - 17:00 (Mở cửa từ 13:30)

Địa điểm: Hội trường lớn, Phòng Thương mại và Công nghiệp Nishio



Vì sao bạn nên tham gia?

- Trẻ sẽ được truyền cảm hứng từ những hình mẫu xuất sắc là người nước ngoài đang thành công tại Nhật Bản!
- Gặp gỡ và giao lưu với những người làm việc trong nhiều lĩnh vực. (dự kiến: nông nghiệp, y tế, nghệ thuật, giáo dục mầm non)
- Đây là cơ hội để các em xây dựng tầm nhìn nghề nghiệp cho tương lai!



Hoàn toàn miễn phí! Sự kiện chỉ dành cho 50 người đầu tiên đăng ký, nên hãy nhanh tay nhé!

Cách đăng ký: (Hạn chót đăng ký: 24/01/2025)

1. Điền form online tại: Mã QR bên phải
2. Hoặc gửi email với thông tin cá nhân đến: tabunka@pref.aichi.lg.jp



Bãi đỗ xe miễn phí rộng rãi:



P1: 20 cái



P2: 40 cái



P3: 27 cái

Hãy tham gia và cùng nhau tạo dựng tương lai tươi sáng cho thế hệ trẻ!

Thông tin liên lạc: Phòng hỗ trợ đa văn hóa tỉnh Aichi. Điện thoại: **052-954-6138**

Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài

外国人の相談

やさしい日本語 P.5



Bạn được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống. Địa điểm: Tầng 2 quầy số 6

Thời gian có phiên dịch viên: Từ thứ 2 ~ thứ 6



Tiếng Bồ đào nha 9:00 ~ 13:00



Tiếng Việt 8:30 ~ 17:00

< **Thông tin liên lạc** > Tầng 2 quầy số 6

SĐT 0563-65-2383

Tiền thuế tháng này



Tiền thuế có thể trả tự động qua tài khoản ngân hàng.

Hãy nhờ bộ phận liên quan làm thủ tục cho.

Hạn nộp của các thuế sau là thứ 6 ngày 31/01

今月の税金 (お金)

やさしい日本語 P.4

Các loại thuế	Thông tin liên lạc	SĐT
Thuế thị dân (kỳ 4)	Shiyakusho tầng 2 quầy 1.5	0563-65-2124
Thuế phí bảo hiểm quốc dân (kỳ 7)	Shiyakusho tầng 1 quầy 2	0563-65-2103
Chi phí bảo hiểm chăm sóc (kỳ 7)	Shiyakusho tầng 1 quầy 5	0563-65-2118
Chi phí bảo hiểm y tế cho người cao tuổi (kỳ 7)	Shiyakusho tầng 1 quầy 2	0563-65-2105

Tư vấn thuế

市税相談

やさしい日本語 P.4

Bạn có thể tư vấn về tiền thuế phải trả của Nishio và cũng có thể trả tiền thuế.

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 17:15 ~ 20:00 thứ 5 ngày 16/01

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 8:30 ~ 12:00 chủ nhật ngày 26/01

< **Thông tin liên lạc** > Tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính **SĐT** 0563-65-2129



Tư vấn về nuôi con và bạo lực gia đình

育児の相談・DVの相談・家庭の相談

やさしい日本語 P.5



Chúng tôi cung cấp các dịch vụ tư vấn liên quan đến: Việc nuôi con. - Bạo lực của bố mẹ đối với con cái. - Bạo lực từ chồng, vợ hoặc người yêu. - Gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.

Lưu ý: Bạo lực bao gồm các hành vi như đánh đập, chửi mắng, hoặc không cho ăn uống.

Thông tin liên lạc: Tòa thị chính, tầng 4, quầy 4, bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con **SĐT:** 0563-56-3113

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8:30 - 17:00

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 01/2025

市営住宅の知らせ

やさしい日本語 P.5

Nhà của Shi ưu tiên cho những người có hoàn cảnh khó khăn. Nếu bạn muốn biết liệu mình có đủ điều kiện thuê nhà hay không, vui lòng liên hệ với bộ phận kiến trúc tại tầng 2, quầy số 9.

Thời gian nhận hồ sơ: 08.01.2025 (thứ 4) đến 15.01.2025 (thứ 4)

Ngày bốc thăm để quyết định người thuê: 22.01.2025 (thứ 4)

Ngày chuyển vào: 28.02.2025 (thứ 6)

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính **SĐT** 0563-65-2146



Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà(円)	Kích cỡ	Bồn tắm
Shimomachi jyutaku	Shimomachi miyahigashi 12-1	1	15,200 ~ 29,800	3DK	Không
Motoyashiki jyutaku	Kira chou kamiyokosuka motoyashiki 50	1	8,100 ~ 15,900	2K	Không

Tiêm phòng cho trẻ

子どもの予防接種 やさしい日本語 P.6

〔Chú ý〕 Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.

- ① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.
- ② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn. Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.



Cách đăng ký tiêm

- ③ Hãy mang theo 『予診票兼接種依頼書』 và 『母子健康手帳』 đến bệnh viện.

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi không có phiếu tiêm phòng.
- ・ Khi muốn tiêm phòng ở shi khác.



Kiểm tra sức khỏe cho con

子どもの健康診査 やさしい日本語 P.7

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con.

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	Thời kỳ gửi thư
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng
4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo.
Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.



Cách đi khám sức khỏe

- ① Tải ứng dụng hỗ trợ nuôi con “にし MO” vào điện thoại.
- ② Trả lời “Phiếu câu hỏi ý tế” trong “にし MO” trước 1 tuần khám sức khỏe.
- ③ Mang theo “sổ tay mẹ con” và “khăn tẩm” đến trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center.
- ④ Nếu không thể đến khám sức khỏe thì hãy liên lạc cho trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center trước 1 tuần.

〔?〕 Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- ・ Khi con bị ốm (có thể sẽ không kiểm tra sức khỏe được)
- ・ Khi có gió bão hoặc là gió to (Có thể sẽ hủy)



Mã QR của ứng dụng にし MO

Thông tin liên lạc của tiêm phòng và kiểm tra sức khỏe của trẻ:

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center

SĐT: 0563-57-0661

Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 32





Thông tin nơi khám bệnh ngày nghỉ

Tư vấn gọi cấp cứu trẻ nhỏ

小児救急電話相談

Bạn có thể gọi điện để hỏi vấn đề về bệnh của con (như là cảm cúm, sốt...) vào

hàng ngày từ PM 7:00 ~ AM 8:00 sáng hôm sau. **SĐT: #8000** hoặc là **SĐT: 052-962-9900**

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế

救急医療情報センター

Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban

đêm hay là ngày nghỉ **SĐT 0563-54-1133**

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi

西尾市休日診療所

Hãy mang theo thẻ bảo hiểm ^{Thẻ bảo hiểm}『保険証』、thẻ khám của trẻ em (thẻ màu vàng) ^{Thẻ nhận hỗ trợ}『受給者証』、thẻ My number, tiền khi đi khám.

●Khoa nội, khoa nhi	●Nha khoa
Thời gian khám: AM8:45~AM11:30/PM1:00~PM4:30	Thời gian khám: AM8: 45~AM11:30

Địa chỉ: ^{Nishio shi kumami chou k o m a t s u j i m a 12} (西尾市熊味町小松島 12 番地) **SĐT: 0563-55-0800**

(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe ^{Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio} 西尾市保健センター

※ *Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.*

Bệnh viện khám ngày nghỉ

在宅当番医

Thời gian khám AM9:00~12:00, PM1:00~5:00

Thứ 4	01-01	Bệnh viện sản phụ Yamada 山田産婦人科	SĐT 0563-56-3245	Wakamatsu cho 若松町
Thứ 5	02-01	Phòng khám khoa ngoại chỉnh hình Onoda 小野田 整 形 外 科 クリニック	SĐT 0563-54-3022	Choda cho kaminogiri 丁田町上ノ切
Thứ 6	03-01	Khoa da liễu Nishimura 西 村 皮膚科	SĐT 0563-54-1239	Imagawa choushimo ochi 今川町 下落
Chủ nhật	05-01	Khoa tai mũi họng Asaoka 浅岡耳鼻咽喉科	SĐT 0563-56-0001	Imagawa choushimo ochi 今川町 下落
Chủ nhật	12-01	Bệnh viện Nishio 西尾病院	SĐT 0563-57-5138	Izumi cho 和泉町
Thứ 2	13-01	Bệnh viện vật lý trị liệu Aichi あいちリハビリテーション病院	SĐT 0563-52-9001	Ewara cho nishi gara 江原町西 柄
Chủ nhật	19-01	Phòng khám khoa mắt Kudo 工藤眼科クリニック	SĐT 0563-75-3753	Kamezawa cho 亀沢町
Chủ nhật	26-01	Phòng khám khoa ngoại chỉnh hình Taiyo damari no mori 整 形外 科 陽 だまりの森クリニック	SĐT 0563-55-2122	Teradu gochoume 寺津五丁目

Dữ liệu dân số của Nishio shi

(Hiện tại 01/12/2024)

西尾市のデータ やさしい日本語 P.8

Dân số của Nishio: 169,657 người (-19)

Dân số người nước ngoài: 12,033 người(+79)

① Người Braxin  : 3,792 người (-4)	② Người Việt Nam  : 3,732 người (+51)
③ Người Philippin  : 1,617 người (+0)	④ Người Indonexia  : 1,072 người (+19)
⑤ Người Peru  : 514 người (+0)	※ Khác  : 1,306 người

**Chỉnh sửa
Phát hành**

^{Nishio shiyakusho}
西尾市役所

^{Chiiki tsunagari ka}
地域つながり課

Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Địa chỉ: 〒445-8501 ^{Aichiken nishioshi yorizumi chou shimoda 2 2} 愛知県西尾市寄 住 町 下田 2 2

SĐT: 0563-65-2178 **FAX** 0563-56-2175